
**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

4 JUIN 1997

PROJET DE LOI

**relatif à l'amélioration de la
procédure pénale au stade de
l'information et de
l'instruction**

AMENDEMENTS

N° 142 DU GOUVERNEMENT

(En remplacement de l'amendement n° 84, Doc. n° 857/9)

Art. 7

Insérer un article 56bis, rédigé comme suit :

« Art. 56bis. — Lorsqu'un conflit existe entre un service de police et le juge d'instruction qui agit conformément à l'article 56, § 2, celui-ci peut saisir pour trancher, le procureur du Roi qui peut lui-même saisir le procureur général concerné. Le cas échéant, le procureur général concerné peut présenter le conflit au Collège des procureurs généraux. ».

Voir :

- 857 - 96 / 97 :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 à 13 : Amendements.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

4 JUNI 1997

WETSONTWERP

**tot verbetering van de
strafrechtspleging in het stadium
van het opsporingsonderzoek en het
gerechtelijk onderzoek**

AMENDEMENTEN

N° 142 VAN DE REGERING

(Ter vervanging van amendement n° 84, Stuk n° 857/9)

Art. 7

Een artikel 56bis invoegen, luidend als volgt :

« Art. 56bis. — Indien een conflict bestaat tussen een politiedienst en de onderzoeksrechter die optreedt overeenkomstig artikel 56, § 2, kan deze laatste de procureur des Koning hiervan vatten om hierover uitspraak te doen die op zijn beurt de procureur-generaal hiervan kan vatten. In voorkomend geval kan de procureur-generaal het conflict voorleggen aan het College van de Procureurs-generaal. ».

Zie :

- 857 - 96 / 97 :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 tot 13 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

N° 143 DU GOUVERNEMENT

Art. 7

A l'article 55 proposé, au deuxième alinéa entre le mot « direction » et les mots « du juge » insérer les mots « et l'autorité ».

N° 144 DU GOUVERNEMENT

Art. 11

A l'article 61ter proposé, au § 4, remplacer les mots « les deux mois » par les mots « le mois ».

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

N° 145 DE M. BOURGEOIS

(Sous-amendement à l'amendement n° 75, Doc. n° 857/8)

Art. 11

Dans l'article 61ter proposé, remplacer chaque fois les mots « chambre du conseil » par les mots « chambre des mises en accusation ».

JUSTIFICATION

Le gouvernement réfléchirait à mon amendement n° 75. Il ressort d'ores et déjà des discussions que si le gouvernement adoptait cet amendement, il ne marquerait pas son accord sur les compétences accordées à la chambre du conseil.

N° 146 DU GOUVERNEMENT

(En remplacement des amendements n°s 107 et 136)

Art. 5

A l'article 28bis proposé, au § 1^{er}, entre les alinéas 1^{er} et 2, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« L'information s'étend à l'enquête proactive. Celle-ci consiste en la recherche, la collecte, l'enregistrement et le traitement de données et d'informations sur la base d'une suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, qui, en raison de leur nature ou du cadre organisé dans lequel ils sont commis au sein d'une organisation criminelle, constituent une atteinte grave à la loi, dans le but de permettre la poursuite de leurs auteurs. Pour entamer

N° 143 VAN DE REGERING

Art. 7

In het voorgestelde artikel 55, in het tweede lid tussen het woord « leiding » en de woorden « van de onderzoeksrechter » de woorden « en gezag » invoegen.

N° 144 VAN DE REGERING

Art. 11

In het voorgestelde artikel 61ter, in § 4 de woorden « twee maanden » vervangen door de woorden « één maand ».

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

N° 145 VAN DE HEER BOURGEOIS

(Subamendement op amendement n° 75, Stuk n° 857/8)

Art. 11

In het voorgestelde artikel 61ter, het woord « Raadkamer » telkens vervangen door de woorden « kamer van Inbeschuldigingstelling ».

VERANTWOORDING

De regering zou nadenken over mijn amendement n° 75. Mocht de regering het amendement aanvaarden, dan blijkt nu reeds uit de besprekingen dat ze de bevoegdheid van de Raadkamer niet zal aanvaarden.

G. BOURGEOIS

N° 146 VAN DE REGERING

(Ter vervanging van de amendementen n°s 107 en 136)

Art. 5

In het voorgestelde artikel 28bis, in § 1, tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid invoegen, luidend als volgt :

« Het opsporingsonderzoek strekt zich uit over de proactieve recherche. Hieronder wordt verstaan, het opsporen, het verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van een redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, die gezien het georganiseerd verband in het kader van een criminele organisatie waarin ze worden begaan, of hun aard, een ernstige inbreuk op de wet opleveren, met het doel te komen tot het vervolgen van de daders.

une enquête proactive, l'autorisation préalable du procureur du Roi est requise. ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à préciser dans le projet que la recherche proactive fait partie de l'information. La définition de l'enquête proactive est reprise de la circulaire ministérielle à ce sujet. Il est important à ce sujet de souligner sa finalité judiciaire, ainsi que le fait qu'il appartient au ministère public de prendre la décision quant à l'opportunité d'entamer une telle recherche.

N° 147 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

A l'article 28^{quater} proposé, au premier alinéa, remplacer les mots « conformément aux » par les mots « à la lumière des ».

JUSTIFICATION

Cette adaptation de la terminologie traduit plus fidèlement le fait que les directives de politique criminelle du ministre de la Justice, dans le sens de l'article 143 du Code judiciaire, ont un caractère général et n'empêchent pas une appréciation du ministère public au cas par cas selon les circonstances concrètes de l'affaire.

N° 148 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

A l'article 28^{quater} proposé, au troisième alinéa, remplacer les mots « porterait préjudice » par le mot « toucherait ».

JUSTIFICATION

Cette modification est apportée pour mieux indiquer que le but de cette disposition est de clarifier les compétences respectives du parquet et du juge d'instruction et ainsi de veiller à l'efficacité des instructions en cours.

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

Voor het opstarten van een proactieve recherche, is de voorafgaande toelating van de procureur des Konings vereist. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft tot doel in het ontwerp te verduidelijken dat de proactieve recherche deel uitmaakt van het opsporingsonderzoek. De omschrijving van proactieve recherche wordt overgenomen uit de ministeriële omzendbrief in dat verband. Het is belangrijk de gerechtelijke finaliteit hiervan te benadrukken, evenals het feit dat het aan het openbaar ministerie toekomt om de opportuniteitsbeslissing te nemen voor het opstarten van zo een recherche.

N° 147 VAN DE REGERING

Art. 5

In het voorgestelde artikel 28^{quater}, in het eerste lid, het woord « overeenkomstig » vervangen door de woorden « in het licht van ».

VERANTWOORDING

Deze aanpassing van de terminologie geeft beter weer dat de richtlijnen met betrekking tot het strafrechtelijk beleid van de minister van Justitie, in de zin van artikel 143 van het Gerechtelijk Wetboek, van algemene aard zijn en geen beoordeling in elk geval afzonderlijk uitsluiten door het openbaar ministerie naargelang van de concrete omstandigheden van de zaak.

N° 148 VAN DE REGERING

Art. 5

In het voorgestelde artikel 28^{quater}, in het derde lid, *in fine*, de woorden « de uitoefening van de bevoegdheid van deze laatste in de weg staat » vervangen door de woorden « zou raken aan de uitoefening van de bevoegdheid van deze laatste ».

VERANTWOORDING

Deze wijziging wordt aangebracht om beter aan te geven dat het doel van deze bepaling is om de respectievelijke bevoegdheden van het parket en de onderzoeksrechter beter af te lijnen en aldus de efficiëntie van de lopende onderzoeken te waarborgen.

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

N° 149 DE M. DUQUESNE

Art. 11

A l'article 61ter proposé, au § 5, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« *La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours du dépôt de la requête. La chambre des mises en accusation peut entendre séparément le juge d'instruction, le requérant ou son conseil.* »

JUSTIFICATION

S'il convient en effet de limiter les débats afin de ne pas menacer la stratégie d'enquête du juge d'instruction, il est cependant souhaitable que la chambre des mises en accusation puisse entendre et poser des questions, *séparément*, au parquet général, au juge d'instruction ainsi qu'au requérant ou à son conseil. En effet, il ne suffit pas de confier à la chambre des mises en accusation la mission de se prononcer sur un éventuel recours, il convient également de lui donner des moyens de se forger une opinion pour se prononcer, en connaissance de cause, sur le fondement du recours introduit devant elle.

A. DUQUESNE

N° 150 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 38. — *Il est inséré dans le Code pénal un article 460ter, rédigé comme suit :*

« Art. 460ter. — *Tout usage par l'inculpé ou la partie civile d'informations obtenues en consultant le dossier, qui aura eu pour but d'entraver le déroulement de l'instruction, de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou aux biens d'une personne citée dans le dossier est puni d'un emprisonnement de 8 jours à 1 an ou d'une amende de 26 à 500 francs.* ».

N° 151 DU GOUVERNEMENT

(En remplacement des amendements n°s 59 et 129)

Art. 38bis (nouveau)

Insérer un article 38bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 38bis. — *Il est inséré dans le titre préliminaire du Code de procédure pénale un article 3bis, rédigé comme suit :*

« Art. 3bis. — *Les victimes d'infractions et leurs parents doivent être traités de façon correcte et consciencieuse, en particulier en leur fournissant l'infor-*

N° 149 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 11

In het voorgestelde artikel 61ter, § 5, het tweede lid vervangen door wat volgt :

« *De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift. De kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter, de verzoeker of diens raadsman afzonderlijk horen.* »

VERANTWOORDING

De debatten moeten weliswaar beperkt blijven zodat de onderzoeksstrategie van de onderzoeksrechter niet in het gedrang komt. Niettemin is het wenselijk dat de kamer van inbeschuldigingstelling het parket-generaal, de onderzoeksrechter en de verzoeker of diens raadsman *afzonderlijk* kan horen en vragen kan stellen. Het volstaat immers niet de kamer van inbeschuldigingstelling de taak op te dragen zich over een eventueel beroep uit te spreken, ze moet ook de middelen krijgen om zich, met kennis van zaken, een oordeel te vormen omtrent de gegrondheid van het bij haar ingestelde beroep.

N° 150 VAN DE REGERING

Art. 38

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 38. — *In het Strafwetboek wordt een artikel 460ter ingevoegd, luidend als volgt :*

« Art. 460ter. — *Elk gebruik door de inverdinkinggestelde of de burgerlijke partij van door de inzage in het dossier verkregen inlichtingen, dat tot doel heeft het verloop van het gerechtelijk onderzoek te hinderen, een inbreuk te plegen op het privé-leven, de fysieke of morele integriteit of de goederen van een in het dossier genoemde persoon, wordt gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 jaar of met een boete van 26 tot 500 frank.* ».

N° 151 VAN DE REGERING

(Ter vervanging van de amendementen n°s 59 en 129)

Art. 38bis (nieuw)

Een artikel 38bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 38bis. — *In de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidend als volgt :*

« Art. 3bis. — *Slachtoffers van misdrijven en hun verwanten dienen zorgvuldig en correct te worden bejegend, in het bijzonder door hen de nodige infor-*

mation nécessaire, et en les mettant, s'il échet, en contact avec les services spécialisés et, notamment, avec les assistants de justice.

Les assistants de justice sont les personnes qui prêtent assistance aux magistrats compétents dans la guidance des citoyens engagés dans des procédures judiciaires. ».

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

N° 152 DE MME DE T'SERCLAES

Art. 39

A l'article 39, remplacer le mot « le suspect » par le mot « le prévenu ».

JUSTIFICATION

L'article concerne la procédure devant les juridictions de jugement; il convient donc de modifier la terminologie.

N. DE T'SERCLAES

N° 153 DU GOUVERNEMENT

(En remplacement de l'amendement n° 142)

Art. 7

A l'article 56 proposé, compléter le § 2 par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Lorsqu'un service de police ne peut donner au juge d'instruction les effectifs et les moyens nécessaires, celui-ci peut communiquer le dossier au procureur du Roi en l'informant de la situation. Il transmet copie de son ordonnance au procureur général et à la chambre des mises en accusation.

Le procureur du Roi peut lui-même transmettre le dossier au procureur général. Ce dernier peut soumettre le dossier au collège des procureurs généraux. »

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

matie te verschaffen en hen, in voorkomend geval, in contact te brengen met de gespecialiseerde diensten en met name met de justitie-assistenten.

Justitie-assistenten zijn de personen die de bevoegde magistraten bijstaan bij de begeleiding van burgers die betrokken zijn bij gerechtelijke procedures. ».

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

N° 152 VAN MEVROUW DE T'SERCLAES

Art. 39

In artikel 39, het woord « verdachte » vervangen door het woord « beklaagde ».

VERANTWOORDING

Dit artikel heeft betrekking op de procedure voor de vonnisgerechten zodat de terminologie dienovereenkomstig moet worden aangepast.

N° 153 VAN DE REGERING

(Ter vervanging van amendement n° 142)

Art. 7

In het voorgestelde artikel 56, § 2 aanvullen met een derde lid, luidend als volgt :

« Wanneer een politiedienst aan de onderzoeksrechter niet de vereiste effectieven en middelen kan geven, kan deze laatste het dossier meedelen aan de procureur des Konings, waarbij hij hem inlicht over de toestand. Hij maakt een kopie van zijn beschikking over aan de procureur-generaal en aan de kamer van inbeschuldigingstelling.

De procureur des Konings kan zelf het dossier overmaken aan de procureur-generaal. Deze laatste kan het dossier voorleggen aan het College van procureurs-generaal. »

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK